

BELGISCHE SENAAT

ZITTIJD 1957-1958.

VERGADERING VAN 22 APRIL 1958.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale voorzorg, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de uitvoering van bouwwerken.

Aanwezig : de hh. Moulin, voorzitter; BEULERS, Joseph CLAYS, CUSTERS, GILSON LACROIX, MARTENS, Mevr. MÉLIN, de hh. MUYLDERMANS, NEELS, PARMENTIER, PEDE, REMSON, Léon SERVAIS, Maurice SERVAIS, USELDING, VERHAEST, WYN en Smets, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsontwerp werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers langdurig en grondig behandeld. Het oordeel van de Hoge Raad voor de Middenstand werd er over ingewonnen, evenals dit van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, die de Bedrijfsraad voor de Bouwnijverheid heeft geraadpleegd alvorens zijn advies te verstrekken.

De Hoge Raad voor de Middenstand maakte geen bemerkingen. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven stelde amendementen voorop die door de Kamercommissie werden weerhouden. Bij de openbare behandeling werd het ontwerp nog enigszins gewijzigd en door de Kamer met grote meerderheid aanvaard, te weten met 163 stemmen voor en 8 tegen.

Algemene bespreking

Ter inleiding van de algemene bespreking door Uwe Commissie wees de Minister op de bezorgdheid, die in menige nijverheidstak en vooral in de bouwnijverheid bestaat, omwille van de uitbreiding van het sluikwerk, dat is werk ondernomen door personen die niet gekend staan als ondernemer of als werkgever en zich aldus onttrekken aan al de verplichtingen en aan al de sociale bijdragen en rijksbelastingen die normaal de kostprijs bezwaren van een zelfstandig arbeider of ondernemingshoofd.

R. A 5500.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

215 (Zitting 1957-1958) : Ontwerp overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 22 AVRIL 1958.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi concernant l'exécution des travaux de construction.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a été examiné longuement et de manière approfondie par la Chambre des Représentants. Le Conseil supérieur des Classes Moyennes avait été appelé à donner son avis, ainsi que le Conseil central de l'Economie, qui avait lui-même consulté au préalable le Conseil professionnel de la Construction.

Le Conseil supérieur des Classes Moyennes n'a pas formulé d'observations. Quant au Conseil central de l'Economie, il a proposé des amendements qui ont été retenus par la Commission de la Chambre. En séance publique, le projet a encore été quelque peu modifié et la Chambre l'a voté à une importante majorité : 163 voix contre 8.

Discussion générale.

Introduisant la discussion générale, le Ministre attire l'attention de la Commission sur les inquiétudes qui se font jour dans maintes branches de l'industrie, et surtout dans l'industrie du bâtiment, devant l'extension que prend le travail noir, c'est-à-dire le travail entrepris par des personnes qui ne sont pas connues comme ayant la qualité d'entrepreneur ou d'employeur et qui se soustraient ainsi à toutes les obligations et à toutes les cotisations sociales et à tous les impôts qui grèvent normalement les prix de revient.

R. A 5500.

Voir :

Document du Sénat :

215 (Session de 1957-1958) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

De vertegenwoordigers van de werkgeversfederatie en van de vakbonden der bouwnijverheid hadden zowat vijf jaar geleden een memorandum uitgewerkt. De Regering heeft de grondstellingen ervan aanvaard en heeft diensgevolge het ontwerp bij de Kamer ingediend.

Het is bedoeld als een test aan de hand van dewelke het ernstige vraagstuk van het sluikwerk ook in de andere nijverheden zou kunnen worden aangevat.

De Kamercommissie heeft er vooral op gelet neigingen tot corporatisme te weren. Het feit dat de Regering de Hoge Raad van de Middenstand en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven raadpleegde wijst uit dat die bekommernis ook de hare was.

De Minister ontleedde bondig de bijzonderste beschikkingen : Artikel 1, dat het toepassingsgebied omschrijft, artikel 3 dat de uitzonderingen vaststelt en artikel 4 dat de werkdag begrenst.

Een lid vroeg waarom het toepassingsveld zo nauwgezet omschreven is, zodat er zelfs sprake is van het aanleggen van spoorwegen.

De Minister antwoordde dat artikel 1 tot het 24^o de omschrijving weergeeft van de takken die in de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de Bouwnijverheid; het 25^o werd er aan toegevoegd bij amendement en beoogt een tak die in de bevoegdheid valt van het Paritair Comité van het Metaalbedrijf.

Een lid voegde eraan toe dat zulks verklaart waarom in littera *d* van artikel 7 gezegd wordt waarom dit Paritair Comité, zowel als dat voor de Bouwnijverheid dient te worden geraadpleegd inzake de bepaling door de Koning van de werken van algemeen belang die verder mogen worden uitgevoerd binnen het raam van andere wettelijke bepalingen. Het is het enige punt waarop afgeweken werd van het inzicht zich strikt bij de aangelegenheden te houden die betrekking hebben op ondernemingen en op de arbeiders der ondernemingen tot dewelke de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Bouwnijverheid zich uitstrekt.

Een lid werpt de vraag op of het ontwerp er niet toe zal leiden dat het de arbeiders zal verbieden handenarbeid te verrichten buiten hun gewone dagtaak, terwijl bediendenarbeid in die voorwaarden zal toegelaten blijven in een bouwonderneming.

De Minister herhaalt dat het ontwerp vraagt in de erin bepaalde voorwaarden handenarbeid in de bouw te verbieden buiten de gewone dagtaak. Aan de huidige toestand wordt voor geen enkele andere nijverheid of bedrijvigheid wijziging gebracht; dit omwille van de bedoeling de wet tot de bouwnijverheid te beperken om daarna, aan de hand van de opgedane ondervinding, te kunnen uitmaken of het wenselijk is voor andere takken wettelijke maatregelen te treffen en welke soortgelijke maatregelen wenselijk zijn.

Il y a environ cinq ans, les délégués de la fédération des employeurs et des syndicats de l'industrie du bâtiment avaient élaboré un memorandum. Le Gouvernement en a admis les grandes lignes qui ont servi de base au projet qu'il a déposé à la Chambre.

Celui-ci devra constituer un test permettant d'aborder également le grave problème du travail noir dans les autres industries.

La Commission de la Chambre s'est attachée avant tout à écarter les tendances corporatistes. Le fait que le Gouvernement a consulté le Conseil supérieur des Classes Moyennes et le Conseil central de l'Economie montre bien qu'il partageait ce souci.

Le Ministre analyse succinctement les principales dispositions du projet : l'article 1^{er}, qui définit le champ d'application de la loi, l'article 3, qui fixe les exceptions et l'article 4, qui délimite la durée de la journée de travail.

Un membre demande pourquoi le champ d'application de la loi est défini avec tant de précision; il serait même question des travaux d'installation de voies ferrées.

Le Ministre répond que, jusqu'au 24^o inclusive, l'article 1^{er} reprend les branches qui sont de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie de la Construction; le 25^o a été ajouté par voie d'amendement et vise une branche qui est du ressort de la Commission paritaire de la Construction métallique.

Un membre ajoute que c'est pour cette raison qu'il est dit au littéra *d* de l'article 7 que cette Commission paritaire peut être consultée au même titre que celle de l'Industrie de la Construction au sujet des travaux d'intérêt général à déterminer par le Roi qui continuent à pouvoir être exécutés en vertu d'autres dispositions légales. C'est là le seul point sur lequel le projet s'écarte de l'intention de s'en tenir rigoureusement aux questions relatives aux entreprises et aux travailleurs des entreprises auxquelles s'étend la compétence de la Commission paritaire de l'Industrie de la Construction.

Un membre demande si le projet n'aboutira pas à interdire aux ouvriers d'effectuer un travail manuel en dehors de leur tâche journalière, alors qu'il leur resterait loisible d'exécuter un travail d'employé dans une entreprise de construction.

Le Ministre répète que le projet tend, dans les conditions qu'il fixe, à l'interdiction du travail manuel dans la construction en dehors de la journée ordinaire de travail. La situation actuelle n'est modifiée pour aucune industrie ou activité, et cela parce que l'on veut limiter la loi à l'industrie du bâtiment, de façon à pouvoir décider à la lumière de l'expérience ainsi acquise, s'il est souhaitable de prendre des mesures légales en ce qui concerne les autres branches d'activité et quelles mesures il conviendrait de prendre le cas échéant.

Hetzelfde lid vroeg zich af of dit ontwerp er niet op gericht is de volledige toepassing van een collectieve overeenkomst voor de bouwnijverheid mogelijk te maken. Zo ja, was het van mening dat de partijen betrokken bij een overeenkomst hun werk zelf moeten doen en de wetgever zich aan zijn taak moeten laten wijden zoals het hoort.

De Minister wees er op dat de oorsprong van het ontwerp veel verder terug gaat in de tijd dan de overeenkomst of overeenkomsten waaraan het lid waarschijnlijk denkt.

Een lid voegde er aan toe dat het vraagstuk trouwens reeds sinds meer dan twintig jaren is gesteld. Op 15 October 1953 nam het Paritair Comité van de Bouwnijverheid eenstemmig het besluit de Regering te verzoeken maatregelen te treffen tegen het sluikwerk in den bouw. Besprekingen werden te dien einde gevoerd met de Regering, vooral door de werkgevers.

Op 28 Juni 1955 werd door de Minister van Arbeid een werkgroep ingesteld die, aan de hand van de voorstellen van het Paritair Comité, het ontwerp opstelde dat bij de Kamer werd ingediend.

Een lid voerde aan dat hij zich ongemakkelijk voelt tegenover het ontwerp. Met het nagestreefde doel is hij het eens doch hij vreest dat de wet weerslag hebben kan op andere nijverheden. Wil men waarlijk bereiken dat enkel voor de bouwnijverheid maatregelen worden getroffen? Maar artikel 5 verbiedt aan elk arbeider van een welkdanige andere nijverheid bouwwerk te doen, zelfs als het geen sluikwerk is. Daartegenover zet het 2^o van artikel 3 de deur open voor sluikwerk, doordien een arbeider geregeld « gelegenheidswerken » zal kunnen doen. Hetzelfde artikel 3 verbiedt evenwel werk dat gratis wordt gedaan als solidariteitsbetuiging of voor een gemeenschappelijk doel. Juridisch zijn veel bezwaren in te brengen tegen de tekst, waarop bij de bespreking der artikelen zal worden teruggekomen. Het lid zegde de indruk te hebben dat het ontwerp dingen wil verbieden die niet tot de werkelijkheid behoren of die eerder zouden moeten aangemoedigd worden terwijl de beschikkingen helemaal niet afdoend zijn waar ze waarlijk noodwendig zijn. Men voelt dat iets moet worden gedaan, dat is evenwel niet genoeg om zich in een proefneming zoals deze te storten.

Een ander lid verdedigde het ontwerp, nogmaals in 't licht stellend dat de toestand in de bouwnijverheid deze proefneming waarlijk nodig maakt. Op andere nijverheden zal ze geen weerslag hebben; alleen reeds het feit dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven het aanvaardde, mits aanbeveling van een paar amendementen die in de tekst werden opgenomen, wijst uit dat die vrees ongegrond is. Artikel 5 kan de bewegingsvrijheid niet inkorten van arbeiders van andere nijverheden die er niet op uit zijn sluikwerk te verrichten. Verbiedt men evenwel sluikwerk aan de arbeiders van de bouw, dan moet dat verbod elkeen treffen die zou zoeken zich tot sluikwerk in de bouw te lenen. Wat aangaat werk, gratis te leveren als solidariteitsbetuiging of voor een gemeenschappelijk doel, dat

Le même membre se demande si le projet ne tend pas à permettre l'application intégrale d'une convention collective dans l'industrie du bâtiment. Dans l'affirmative, il estime que les parties intéressées devraient se charger elles-mêmes d'assurer l'application de cette convention, sans avoir recours à l'intervention du législateur.

Le Ministre fait observer que l'origine du projet est de loin antérieure à la convention ou aux conventions que vise vraisemblablement l'honorable membre.

Un membre ajoute que, d'ailleurs, ce problème se pose depuis plus de vingt ans. Le 15 octobre 1953 la Commission paritaire de l'Industrie de la Construction a décidé à l'unanimité d'inviter le Gouvernement à prendre des mesures pour réprimer le travail noir dans la construction. A cet effet, des pourparlers ont été menés avec le Gouvernement, et principalement par les employeurs.

A la date du 28 juin 1955, le Ministre du Travail a créé un groupe de travail qui s'est inspiré des propositions de la Commission paritaire pour rédiger le projet déposé à la Chambre des Représentants.

Un commissaire déclare que le projet lui inspire quelque inquiétude. Il est d'accord sur le but poursuivi, mais il craint que la loi n'ait des répercussions sur d'autres industries. Entend-on réellement limiter à l'industrie du bâtiment les mesures prévues par le projet? Mais l'article 5 interdit à tout travailleur appartenant à une autre industrie d'exécuter des travaux de construction, même lorsqu'il s'agit d'un travail non clandestin. En revanche, le 2^o de l'article 3 ouvre la porte au travail clandestin, puisqu'il sera permis aux travailleurs d'effectuer régulièrement des « travaux occasionnels ». Par ailleurs, ce même article 3 interdit tout travail effectué gratuitement dans un esprit de solidarité ou afin de réaliser un objectif commun. Au point de vue juridique, le texte est de nature à soulever de nombreuses objections, sur lesquelles nous reviendrons dans la discussion des articles. Le Commissaire a l'impression que le projet veut interdire certaines choses qui n'appartiennent pas à la réalité ou qu'il faudrait plutôt encourager, alors que les dispositions manquent d'efficacité là où elles répondent vraiment à une nécessité. Il faut faire quelque chose, mais cela ne suffit pas à justifier l'expérience que l'on veut entreprendre.

Un autre membre a défendu le projet en soulignant une fois de plus que la situation existant dans l'industrie du bâtiment rend nécessaire l'expérience proposée. Elle n'aura aucune influence sur les autres industries; le fait que le Conseil Central de l'Economie a marqué son accord, sous réserve de certains amendements qui ont été incorporés dans le texte, prouve que cette crainte n'est pas fondée. L'article 5 ne limitera pas la liberté d'action des travailleurs des autres industries, pourvu qu'ils ne cherchent pas à exécuter des travaux clandestins. Mais s'il est interdit aux travailleurs du bâtiment d'exécuter des travaux clandestins, il faut que cette interdiction s'applique à tous ceux qui voudraient se prêter à cette sorte de travaux dans l'industrie du bâtiment. Quant au travail effectué gratuitement dans un

kan in het raam van het 2^o van artikel 3 worden veroorloofd. Men overdrijve de juridische bezwaren niet en verlieze de diepe beweeggronden voor de indiening van het ontwerp niet uit het oog.

Een lid vond het buitensporig dat de wet de cliënten zou gelasten met het toezicht op de naleving der wet. Artikelen 6 en 10 voorzien strafbepalingen tegen de meester van het werk zo deze zich niet heeft vergewist dat iemand die voor hem werkt in regel is met de sociale en beroepswetgeving. Dat men de bestaande maatregelen verscherpe, maar geen totaal nieuwe beschikkingen treffe zoals deze.

Het vorige lid drong aan toch niet te overdrijven en staat te maken op de gezonde zin der ambtenaren belast met het toezicht en de wijsheid der rechters.

Bespreking der artikelen.

EERSTE ARTIKEL.

Een lid trekt er de aandacht; op dat het 7^o de houten tegel- en bevoeringswerken alsmede alle andere werken van muur- en grondbekleding in hout van de verbodsbepalingen uitsluit. Waarom?

Een ander lid gaf als toelichting dat die werken vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de houtverwerkende nijverheden; ze dienden buiten beschouwing gelaten omwille van de bedoeling zich in deze wet tot de bouwnijverheid te bepalen.

Hetzelfde lid vroeg of er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de nederlandse en de franse tekst van het 23^o.

Een lange bespreking ontspon zich.

De nederlandse tekst gewaagt van « alle houten voorwerpen welke er toe bestemd zijn onroerend goed te worden », terwijl de franse — die strikt overeenstemt met de tekst van de omschrijving der bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Bouwnijverheid — luidt « tous les objets en bois destinés à devenir immeubles par destination ».

Twee leden waren van mening dat de teksten tegenstrijdig zijn.

Eén van hen vond dat de nederlandse tekst zou dienen te luiden « alle houten voorwerpen welke er toe bestemd zijn door plaatsing onroerend te worden door bestemming ». Zij zetten voorop dat het Burgerlijk Wetboek onderscheid maakt tussen onroerende goederen bij bestemming en goederen die onroerend worden door plaatsing, door incorporatie.

Deze opvatting werd bestreden door andere leden die er op wezen dat deze betwisting zelfs niet ter zake dient. Zo het 23^o in het Nederlands niet strikt dezelfde bouw heeft als in het Frans, dan is de betekenis dezelfde. Het bedoelt in beide versies klaar en duidelijk het maken van houten voorwerpen welke er toe bestemd zijn onroerend goed te worden en het plaatsen van gezegde voorwerpen.

esprit de solidarité ou en vue d'un objectif commun, il peut être toléré dans le cadre du 2^o de l'article 3. Il convient de ne pas exagérer les objections juridiques et surtout de ne pas perdre de vue le bien-fondé des motifs qui ont justifié le dépôt du projet.

Un commissaire a jugé exorbitant le fait que les clients sont chargés de veiller au respect de la loi. En effet, les articles 6 et 10 prévoient des sanctions pénales à l'égard du maître de l'ouvrage qui n'aurait pas vérifié si la personne travaillant pour lui est en règle avec la législation sociale et professionnelle. Qu'on renforce les mesures en vigueur, soit, mais qu'on s'abstienne d'innover.

Le préopinant demande de ne rien exagérer et de se fier au bon sens des fonctionnaires chargés du contrôle ainsi qu'à la sagesse des juges.

Discussion des articles.

ARTICLE PREMIER.

Un commissaire a demandé pourquoi le 7^o soustrait à l'interdiction prévue par l'article 1^{er} les travaux de carrelage et de pavement, ainsi que tous autres travaux de revêtement des murs et du sol, lorsque la matière employée est le bois.

Un autre membre a expliqué que ces travaux relèvent de la compétence de la Commission paritaire des industries transformatrices du bois; ils ont été exclus parce qu'on a voulu limiter les effets de la loi à l'industrie de la construction.

Le même membre demande s'il n'y a pas contradiction entre les textes néerlandais et français du 23^o.

Ce point donne lieu à une longue discussion.

Le texte néerlandais dit : « alle houten voorwerpen welke er toe bestemd zijn onroerend goed te worden », alors que le texte français, qui reproduit fidèlement la définition des attributions de la Commission paritaire de l'Industrie de la Construction, est rédigé comme suit : « tous objets en bois destinés à devenir immeubles par destination ».

Deux membres estiment que ces textes sont contradictoires.

D'après l'un d'eux, le texte néerlandais devrait être rédigé comme suit : « alle houten voorwerpen welke er toe bestemd zijn door plaatsing onroerend te worden door bestemming ». Ces commissaires font valoir que le Code civil fait une distinction entre les immeubles par destination et les objets qui deviennent immeubles par placement ou par incorporation.

Cette conception est combattue par d'autres membres, qui déclarent que cette controverse est même étrangère à l'objet du débat. Si le 23^o n'est pas rédigé de façon absolument identique en néerlandais et en français, le sens des deux textes est cependant le même. Il s'agit manifestement, dans l'une et l'autre version, de la fabrication d'objets en bois destinés à devenir immeubles et du placement desdits objets.

Deze betwisting kwam terug te berde in een volgende zitting.

Een lid meende dan dat de franse tekst moest worden gewijzigd, dat « destinés à devenir » diende vervangen door « en vue de devenir » of door « afin de devenir ». Zoals de tekst nu luidt kan elk fabricant, die voorwerpen maakt die bestemd zijn onroerend goed te worden onder toepassing van de wet vallen, zelfs als hij niet behoort tot den bouw.

Een ander lid onderlijnde hoe de meningen en de argumenten uiteenlopen. Hij vroeg niet uit het oog te verliezen dat bedoeld werd het maken met het oog op het plaatsen evenals het plaatsen van houten voorwerpen. Met het maken dient het plaatsen door dezelfde onderneming verbonden te zijn wil de wet toepasselijk zijn. Firma's die niet tot de bouw behoren omdat ze in den regel zelf niet plaatsen hoeven niets te vrezen.

Ten slotte werd vooropgezet aan het einde van het 23^o de woorden toe te voegen « door bestemming » zo zulks enkel als een verbetering omwille van de eensluidendheid der teksten wordt aanzien.

Artikel 1 werd daarna aangenomen met 9 stemmen voor, 1 tegen en 4 onthoudingen.

ART. 2.

Zonder bespreking werd artikel 2 aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

ART. 3.

Een lid zegde er zich niet te kunnen mee verenigen dat werk uit onderling of uit sociaal dienstbetoon onder toepassing van de wet zou vallen. Hij deelde mee een amendement te hebben voorbereid, doch pas na behandeling van het 2^o te kunnen uitmaken of zijn amendement past bij het 1^o of het 2^o.

Een ander lid trok er de aandacht op dat in de nederlandse tekst van het 1^o in de tweede regel het woord « bijgestaan » was uitgevallen.

De Commissie was het eenparig eens als verbetering het woord « bijgestaan » in te lassen na « alleen of slechts ».

Wat wordt bedoeld in alinea 2, vroeg een ander lid, door gelegenheidswerken, inzonderheid van huis-houdelijke aard ?

De Minister haalde als voorbeelden aan: door een onweer, een ongeval, een toeval is het nodig werk van geringe omvang uit te voeren aan een woning, haar afhankelijkheden of in andere omstandigheden doet zich een karwei voor. Dat werk valt natuurlijk niet onder de bepalingen der wet.

Hetzelfde lid deed opmerken dat alleen de aard van het werk hier bedoeld wordt; het werk moet gelegenheidswerk zijn; niet de persoon moet het bij gelegenheid doen. Iemand zou dus stelselmatig

Cette controverse a rebondi au cours d'une réunion ultérieure.

Un commissaire estimait que le texte français devait être modifié en ce sens que les mots « destinés à devenir » devraient être remplacés par « en vue de devenir » ou « afin de devenir ». En vertu du texte actuel, tout fabricant qui produit des objets destinés à devenir immeubles tombe sous l'application de la loi, même s'il n'appartient pas à l'industrie du bâtiment.

Un autre membre a mis l'accent sur les divergences de vue et la diversité des arguments invoqués. On ne peut perdre de vue que ce qui est visé, c'est la confection d'objets en bois en vue de leur placement, ainsi que le placement des dits objets. La loi n'est applicable que si la fabrication et le placement sont effectués par la même entreprise. Les firmes qui généralement ne s'occupent pas du placement et qui, dès lors, ne relèvent pas de l'industrie du bâtiment, n'ont donc rien à craindre.

Enfin il a été proposé d'insérer à la fin du 23^o (texte néerlandais), les mots « door bestemming », à condition que cette modification soit considérée comme tendant uniquement à assurer la concordance des textes.

L'article 1^{er} a été adopté par 9 voix contre 1 et 4 abstentions.

ART. 2.

L'article 2 a été adopté sans discussion par 9 voix et 5 abstentions.

ART. 3.

Un commissaire a déclaré qu'il ne pouvait admettre qu'un travail effectué dans un esprit d'entraide tombe sous l'application de la loi. Il avait préparé un amendement, mais voulait attendre la discussion du 2^o avant de décider s'il devait être apporté au 1^o ou au 2^o.

Un autre membre a attiré l'attention de ses collègues sur la disparition du mot « bijgestaan » qui figurait à la deuxième ligne du texte néerlandais du 1^o.

La Commission unanime a marqué son accord sur l'insertion du mot « bijgestaan » après « alleen of slechts ».

Que faut-il entendre, à l'alinéa 2, demande un autre membre, par « travaux occasionnels notamment d'intérêt domestique » ?

Le Ministre cite l'exemple d'un orage, un accident, une cause fortuite nécessitant l'exécution d'un travail de minime importance dans une habitation ou ses dépendances; d'autres circonstances encore peuvent comporter cette nécessité. Il est évident que les travaux de l'espèce échappent à l'application de la loi.

Le même membre fait observer qu'en l'occurrence, il s'agit uniquement de la nature du travail; il faut que le travail lui-même soit occasionnel, et non pas que la personne l'exécute à titre occasion-

gelegenheidswerk kunnen doen zonder onder de verbodsbepalingen der wet te vallen.

Een lid herhaalde als antwoord dat we voor een ontwerp staan dat er op gericht is een proeve te doen en die proeve tot de bouw wil beperken. Het is mogelijk formules te vinden die aan het geopperde bezwaar zouden tegemoet komen, maar dit zou ons op een veel wijder gebied voeren dan de bouwnijverheid. Zulks is thans evenwel te ont-raden en zou zeer omslachtig kunnen zijn. Het is trouwens geboden zich te verlaten op de gezonde zin van diegenen die te waken hebben op de naleving van de wet en op de wijsheid der rechters.

Een lid wees er verder op dat het te betreuren zou zijn zo deze wet verbood dat arbeiders elkander helpen bij het bouwen of verbeteren van hun woning of dat personen vrijwillig en onbezoldigd arbeid leveren voor sociale of gemeenschappelijke doeleinden: het aanleggen of verbeteren van een speelveld voor een kring, bijvoorbeeld.

Een ander lid verklaarde zich goed rekening te geven van het gevaar in dergelijke aangelegenheden de wet strak toe te passen. Er is aan den anderen kant het gevaar dat onder het mom mekaar of een gemeenschap te helpen waarlijk sluikwerk zou worden verricht. Het is gewenst de proeve zonder verder verwijl in te zetten. Het lid vroeg ze van heel dichtbij te volgen om zodra zulks wenselijk blijkt wijzigingen te brengen aan deze wet of verdere wetgevendende arbeid op het gebied van het sluikwerk aan te vatten.

Daarna drukte het lid de mening uit dat het aanleggen van een speelveld voor een kring toegelaten was binnen de bewoordingen van het 2^o. Inderdaad, het 2^o beoogt niet uitsluitend gelegenheidswerken van huishoudelijke aard; het beoogt alle gelegenheidswerken. Dat het gewaagt van « gelegenheidswerken, inzonderheid van huishoudelijke aard » is aldus op te vatten dat werken van huishoudelijke aard in den regel te aanzien zijn als gelegenheidswerken; voor andere gelegenheidswerken is te oordelen met overleg en gezond inzicht.

Het 2^o laat de Koning de zorg over maxima te bepalen, dus een aantal maxima; het is duidelijk dat aangenomen wordt dat voor een verscheidenheid van « gelegenheidswerken » ook verscheiden maxima kunnen worden vastgesteld voor wat aangaat de waarde, de duur en de herhaling van deze werken. In het raam van het 2^o kunnen dus criteria worden vastgesteld voor onbezoldigde arbeid geleverd uit onderling en sociaal dienstbetoon.

De Minister trad deze zienswijze bij.

Een lid kwam terug op het bezwaar dat hij had geopperd, te weten dat iemand geregeld « gelegenheidswerk » kon doen en aldus ongehinderd aan sluikwerk zou kunnen doen.

Daarop wedervoer een ander lid dat zulks aldra zou opvallen en er tegen zo iemand kan opgetreden

nel. On pourrait donc effectuer régulièrement des travaux occasionnels sans tomber sous le coup des interdictions prévues par la loi.

En réponse à cette observation, un membre répète qu'il s'agit d'un projet destiné à servir d'expérience et cette expérience doit être limitée au domaine de la construction. Il est possible de trouver des formules permettant de répondre à l'objection formulée, mais cela nous mènerait à déborder le cadre de l'industrie de la construction, ce qui n'est pas souhaitable pour l'instant et pourrait créer des complications inutiles. D'ailleurs, il convient de s'en remettre au bon sens de ceux qui seront chargés de veiller à l'observation de la loi et de faire confiance à la sagesse des juges.

Un commissaire déclare alors qu'il serait regrettable que cette loi interdît aux ouvriers de se prêter mutuellement assistance dans la construction ou la réparation de leur habitation ou à quiconque d'effectuer un travail à titre bénévole, à des fins sociales ou collectives: par exemple, l'aménagement ou l'amélioration du terrain de jeu d'une association.

Un autre membre a parfaitement conscience du danger qu'il y aurait à appliquer la loi de façon rigide dans des cas de l'espèce. Par ailleurs, il est à craindre que, sous couleur de se prêter une assistance mutuelle, ou d'aider une communauté, certaines personnes se livrent véritablement à un travail noir. Il faut souhaiter que l'expérience puisse commencer sans délai. Ce membre demande de la suivre de très près, afin de pouvoir modifier la présente loi ou élaborer d'autres textes législatifs concernant le travail noir dès qu'il s'avérera opportun de le faire.

Le même membre émet alors l'avis que l'aménagement d'une plaine de jeux pour une association est autorisée par les termes du 2^o. En effet, cet alinéa ne vise pas seulement les travaux occasionnels d'intérêt domestique, mais tout travail occasionnel. S'il y est question de « travaux occasionnels notamment d'intérêt domestique », il faut entendre par là que les travaux d'intérêt domestique doivent généralement être considérés comme occasionnels; quant aux autres travaux, l'appréciation de leur caractère occasionnel est une question de réflexion et de bon sens.

Le 2^o laisse au Roi le soin de fixer des maxima et donc un certain nombre de maxima; il est clair que l'on admet que, pour des « travaux occasionnels » divers, des maxima différents pourront être fixés quant à leur valeur, à leur durée et à leur fréquence. Le 2^o n'interdit donc pas de prévoir des critères applicables au travail non rémunéré, fourni à des fins d'aide mutuelle ou sociale.

Le Ministre partage ce point de vue.

Un membre en revient à l'objection qu'il avait formulée, à savoir que l'on pourrait effectuer régulièrement des « travaux occasionnels » et, par conséquent, se livrer impunément au travail noir.

A quoi un autre membre réplique que la chose apparaîtrait bien vite et qu'il serait possible d'agir

worden luidens de beschikkingen van het 2^o, want de term « herhaling » van gelegenheidswerken levert hiervoor de grondslag.

Een lid vroeg verduidelijking van het 3^o van artikel 3, waar het gaat om bouwwerken uitgevoerd in een onderneming als bijkomende bedrijvigheid.

De Minister antwoordde dat wanneer in een onderneming, die niet behoort tot de bouwnijverheid, bouwwerken worden uitgevoerd met eigen personeel de wet niet toepasselijk is.

Een ander lid vond dat het laatste lid van artikel 3 te ver gaat door in een wet, die strafbepalingen voorziet, de last van het bewijs te leggen op de persoon die verdacht wordt onder die strafbepalingen te vallen.

Een lid wedervoer dat het hier geen verdenking geldt. Als een gendarm een persoon opvordert zijn identiteitskaart te tonen is dat niet een verdenking en nog minder een beschuldiging. Het bewijs waarvan in deze alinea sprake is, is soms even gemakkelijk en nooit moeilijk te leveren.

Een ander lid vroeg of deze laatste alinea wel degelijk bedoelt dat alle bewijsmiddelen kunnen worden aangewend.

De Minister antwoordde dat, natuurlijk, elk middel dat kan bewijzen dat de zelfstandige arbeider voldoet aan de voorwaarden bepaald bij lid 1, 4^o, van artikel 3 in aanmerking komt.

Een lid stelde dan bij amendement voor aan het 1^o toe te voegen: « Hetzelfde geldt voor de medewerking van andere personen wanneer die wordt verleend om niet, hetzij uit onderling dienstbetoon bij het bouwen of verbeteren van eigen woonst, hetzij uit sociaal dienstbetoon ».

De Minister verklaarde dat het amendement niet nodig was vermits het 1^o en het 2^o van artikel 3 volgens hem en volgens de opstellers van het ontwerp moeten worden geïnterpreteerd als omvattend wat dit amendement beoogt.

In functie van de verklaringen van de Minister werd het amendement verworpen met 6 stemmen voor en 8 tegen.

Artikel 3 werd aangenomen met 8 stemmen voor en 6 tegen.

ART. 4.

Een lid wees er op dat in het 2^o voorzien is dat bouwwerken niet zouden mogen uitgevoerd worden 's zaterdags of gedurende het gedeelte van de zaterdag tijdens hetwelk bij toepassing van een collectieve overeenkomst aan al de werknemers van de bouwnijverheid of van een tak er van rust is toegestaan. Er staat niet dat die collectieve overeenkomst wettelijk bindend moet zijn verklaard. Dat is blijkbaar vergeten, want het moet de bedoeling geweest zijn. Een collectieve overeenkomst, zelfs als ze bindend is verklaard, wordt schier nooit openbaar gemaakt. Hoe kan dan iemand gehouden zijn ze te kennen? Het lid zegde in elk geval een

contre l'intéressé en vertu des dispositions du 2^o, puisque le terme « fréquence » des travaux occasionnels fournit la base nécessaire à cet effet.

Un membre demande des précisions sur le sens du 3^o de l'article 3, qui vise les travaux de construction exécutés à titre accessoire dans une entreprise.

Le Ministre répond que la loi n'est pas applicable aux travaux de construction exécutés dans une entreprise étrangère à l'industrie du bâtiment par le personnel de cette entreprise.

Un autre membre estime que le dernier alinéa de l'article 3 va trop loin en imposant, dans une loi qui contient des dispositions pénales, la charge de la preuve à la personne soupçonnée de tomber sous le coup desdites dispositions pénales.

Un commissaire répond qu'en l'occurrence, il ne s'agit pas de soupçons. Lorsqu'un gendarme requiert une personne de lui montrer sa carte d'identité, il ne s'agit pas de soupçons et encore moins d'une accusation. Il est parfois tout aussi facile et jamais il n'est malaisé de fournir la preuve prévue par cet alinéa.

Un autre membre désire savoir si ce dernier alinéa signifie effectivement que tous les moyens de preuve pourront être employés.

Le Ministre répond qu'il faut évidemment prendre en considération tout moyen par lequel il est possible de prouver que le travailleur indépendant remplit les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 4^o, de l'article 3.

Un membre a proposé ensuite, par voie d'amendement, d'ajouter au 1^o le texte suivant: « Il en va de même de la collaboration d'autres personnes lorsqu'elle est accordée gratuitement, soit dans un but d'aide mutuelle en vue de la construction ou de l'amélioration d'une maison, soit dans un but d'entraide sociale ».

Le Ministre a déclaré que l'amendement était inutile, les 1^o et 2^o de l'article 3 devant, selon lui et selon les auteurs du projet, être interprétés en ce sens qu'ils impliquent le cas visé par l'amendement proposé.

Après la déclaration du Ministre, l'amendement a été rejeté par 8 voix contre 6.

L'article 3 a été adopté par 8 voix contre 6.

ART. 4.

Un commissaire a signalé que le 2^o prévoit l'interdiction d'exécuter des travaux de construction le samedi ou durant la partie de la journée du samedi pendant laquelle est accordé repos à tous les travailleurs de l'industrie de la construction ou d'une branche de celle-ci par application d'une convention collective. Le texte ne précise pas si cette convention collective doit avoir un caractère obligatoire en vertu d'une loi. Il s'agit probablement d'une omission involontaire. Une convention collective, même si elle a été déclarée obligatoire, n'est que rarement publiée. Comment peut-on, dans ces conditions, être tenu de

amendement te zullen neerleggen strekkend tot het vervangen van de woorden « collectieve overeenkomst » door « beslissing van een Paritair Comité die bij koninklijk besluit bindend werd verklaard ».

De Minister wedervoer dat een collectieve overeenkomst, zelfs als ze niet bindend is verklaard, begrepen is in de hiërarchie van de juridische rechtsbronnen.

Een ander lid erkende dat beide soorten collectieve overeenkomsten rechtsbronnen zijn. Evenwel, wanneer een bindend verklaarde collectieve overeenkomst tegen elkeen kan worden ingeroepen dan is de gewone collectieve overeenkomst enkel een document van privaatrecht dat enkel geldend is voor hen in wier naam ze werd afgesloten.

De Minister antwoordde dat, vermits een collectieve overeenkomst een bron des rechts is, de rechter er rekening dient mede te houden voor de betrekkingen onder de in de zaak betrokken partijen.

Het lid handhaafde evenwel zijn mening dat zo'n collectieve overeenkomst niet tegen elkeen kan worden ingeroepen.

Een ander lid herinnerde er aan dat voor de diamantnijverheid sinds vele jaren wettelijke beschikkingen de arbeidsdag beperken en het bewerken van diamant op zatsrdag verbieden. Waarom dit voor die nijverheid aanvaarden, en niet voor de bouwnijverheid waar de toestand dringend maatregelen vereist?

Een lid legde een amendement neer luidend : de woorden « collectieve overeenkomst » vervangen door « beslissing van een Paritair Comité die bij koninklijk besluit bindend werd verklaard ».

Een lid verklaarde dat het amendement overbodig was. Het paritair Comité van de bouwnijverheid was het eerste dat om de bindendverklaring van zijn beslissingen verzocht en het heeft als stelregel steeds die bindendverklaring te vragen. Het 2^o is zeer beperkt en even duidelijk. Het bedoelt enkel de zaterdag of het gedeelte van de zaterdag tijdens hetwelk aan al de werknemers van de bouwnijverheid of van een tak er van rust is toegestaan. Men bemerke wel : aan al de werknemers; het is duidelijk dat het hier enkel een beslissing kan gelden die wettelijk bindend werd verklaard na eenstemmig door het Paritair Comité te zijn genomen.

Het amendement werd verworpen met 4 stemmen voor en 7 tegen.

Artikel 4 werd aangenomen met 7 stemmen voor, 2 tegen en 2 onthoudingen.

ART. 5.

Een lid zette de mening voorop dat uit de verbinding van artikel 5 met artikel 3 blijkt dat wie normaal gewerkt heeft bij een werkgever van

la connaître? Le commissaire a annoncé qu'il déposerait en tout cas un amendement visant à remplacer les mots « convention collective » par « décision d'une commission paritaire déclarée obligatoire par arrêté royal ».

Le Ministre a répondu qu'une convention collective, même si elle n'a pas été déclarée obligatoire, a sa place dans la hiérarchie des sources du droit.

Un autre membre a reconnu que ces deux sortes de conventions collectives constituent des sources du droit. Toutefois, si la convention collective qui a été déclarée obligatoire, est opposable à tous, la convention collective ordinaire n'est qu'un document de droit privé dont la force obligatoire est limitée aux personnes au nom desquelles elle a été conclue.

Le Ministre a répondu que, la convention collective étant une source du droit, le juge doit en tenir compte pour définir les rapports entre les parties intéressées.

Le commissaire a toutefois maintenu son point de vue, à savoir que pareille convention collective n'est pas opposable à tous.

Un autre membre a rappelé qu'il existe depuis de nombreuses années des dispositions légales limitant la durée de la journée de travail dans l'industrie diamantaire et interdisant la taille du diamant le samedi. Pourquoi admettre des mesures dans cette industrie et les refuser pour l'industrie du bâtiment où elles sont requises de toute urgence?

Un membre a déposé un amendement rédigé comme suit : « Remplacer les mots « convention collective » par les mots « décision d'une Commission paritaire, déclarée obligatoire par arrêté royal ».

Un membre estime que cet amendement est inutile. La Commission paritaire de l'Industrie de la Construction a été la première à demander que ses décisions soient déclarées obligatoires et elle a pour principe de le demander chaque fois. Le 2^o est très limité et très clair. Il ne vise que le samedi ou la partie du samedi durant laquelle il est accordé repos à tous les travailleurs de l'industrie de la construction ou d'une branche de celle-ci. Nous disons bien : à tous les travailleurs; il est évident qu'il ne peut s'agir ici que d'une décision déclarée légalement obligatoire après avoir été prise à l'unanimité par la Commission paritaire.

L'amendement est rejeté par 4 voix contre 7.

L'article 4 est adopté par 7 voix contre 2 et 2 abstentions.

ART. 5.

Un membre estime que, lorsqu'on rapproche l'article 5 de l'article 3, il apparaît que celui qui a terminé sa journée normale de travail chez un em-

welkdanige andere nijverheid geen loonarbeid mag doen voor een werkgever van den bouw, doch wel als zelfstandig arbeider in den bouw mag werken. Waarom verbieden te werken bij een tweede werkgever wanneer deze laatste alle wettelijke beschikkingen eerbiedigt?

De Minister wees op het gevaar van loondruk in hogergezegde voorwaarden en op het gevaar dat iemand, die, aldus overwerkt, zijn werkmakkers doet lopen, niet enkel voor wat aangaat hun arbeidsvoorwaarden maar evenzeer hun arbeidsveiligheid in een nijverheidstak waar het ongevallen-risico zeer groot is.

Een lid voegde er aan toe dat sommige collega's voortgaan argumenten in te roepen die uitvoerig werden besproken en die vaak aanleiding waren tot het verstrekken van verklaringen, uitleggingen en verzekeringen nopens de geest in dewelke de wet zou worden uitgevoerd. Hij vestigde eveneens de aandacht op de gevolgen voor de enkelingen van verkeerde handelingen die henzelf en hun werkmakkers schaden; verder, iemand die, buiten zijn taak als loonarbeider, gaat werken als zelfstandig arbeider heeft niet enkel alle bijdragen te betalen die op een ambachtsman wegen, maar verliest ook sommige voordelen voorbehouden aan de loonarbeiders, bijvoorbeeld het recht op werklozensteun.

Een ander lid vroeg of de eerste alinea zou worden toegepast vóór de in de tweede alinea voorziene koninklijke besluiten zijn verschenen.

De Minister antwoordde dat die besluiten enkel zullen worden uitgevaardigd nadat tot de vereiste raadplegingen was overgegaan en dat hij niet van mening was dat de eerste alinea vóór de verschijning der koninklijke besluiten zou worden toegepast.

Een lid meende dat die verklaring een interpretatie van de Minister was, maar dat het den rechter vrij stond het eerste alinea in elk geval toe te passen. Trouwens de tweede alinea zegt dat de Koning besluiten kan uitvaardigen.

Een lid stelde bij alinea 2 voor de woorden « De Koning kan ... bepalen » te vervangen door « De Koning bepaalt ... ».

Het amendement werd verworpen met 3 stemmen voor en 7 tegen.

Artikel 5 werd aangenomen met 7 stemmen voor, 2 neen en 1 onthouding.

ART. 6.

Een lid wierp de aard op van het vermoeden dat de personen, die niet ingeschreven zijn als aannemers of ambachtslieden en te werk gesteld zijn aan de in artikel één opgesomde werken, verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst met de meester van het werk. Vermits het artikel niet zegt dat het tegenbewijs kan worden geleverd geldt het hier, naar zijn mening, een vermoeden « juris et de jure » dat het tegenbewijs uitsluit, terwijl hier klaar-

ployeur d'une autre industrie, ne peut effectuer aucun travail salarié pour un employeur de la construction, mais qu'il peut fort bien travailler dans la construction à titre de travailleur indépendant. Pourquoi interdire de travailler pour un second employeur lorsque ce dernier observe toutes les dispositions de la loi?

Le Ministre fait observer que, dans les conditions décrites ci-dessus, une baisse du niveau des salaires est à craindre; il souligne en outre le danger que, dans une branche de l'industrie où les risques d'accident sont très grands, un travailleur surmené de la sorte peut faire courir à ses coéquipiers, en ce qui concerne non seulement les conditions de travail mais aussi la sécurité du travail.

Un commissaire ajoute que certains de ses collègues persistent à reprendre des arguments qui ont été amplement discutés et qui ont souvent donné lieu à des déclarations, explications et assurances relatives à l'esprit dans lequel la loi serait appliquée. Il attire également l'attention sur les conséquences que comportent les fausses manœuvres tant pour celui qui les fait que pour ses compagnons de travail. De plus, l'ouvrier salarié qui travaille accessoirement à titre de travailleur indépendant, doit non seulement payer toutes les cotisations qui incombent à un artisan, mais il perd encore certains avantages réservés aux ouvriers salariés, comme par exemple, le droit aux allocations de chômage.

Un autre commissaire demande si l'alinéa premier sera appliqué avant la publication des arrêtés royaux prévus à l'alinéa 2.

Le Ministre répond que ces arrêtés ne seront pris qu'après qu'il aura été procédé aux consultations prescrites et qu'il ne croit pas que l'alinéa premier soit appliqué avant la publication des arrêtés royaux.

Un membre considère cette déclaration comme une interprétation du Ministre, mais estime qu'il est en tout cas loisible au juge d'appliquer l'alinéa premier. D'ailleurs, l'alinéa 2 dit que le Roi peut prendre des arrêtés.

A l'alinéa 2, un commissaire propose de remplacer les mots « Le Roi peut fixer ... » par les mots « Le Roi fixe ... ».

L'amendement est rejeté par 3 voix contre 7.

L'article 5 est adopté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

ART. 6.

Un membre se demande quelle est la nature de la présomption suivant laquelle les personnes qui ne sont pas inscrites comme entrepreneur ou comme artisan et qui sont occupées aux travaux énumérés à l'article premier, sont engagées dans les liens d'un contrat de louage de travail à l'égard du maître de l'ouvrage. Comme l'article ne dit pas que la preuve contraire peut être apportée, il s'agit, à son sens, d'une présomption « juris et de jure » qui exclut la

blijkelijk het vermoeden « juris tantum » aange-
wezen is opdat door het leveren van het tegenbewijs
het vermoeden wegvalle.

Een ander lid voerde aan dat zo de tekst van het
artikel niet vermeldt dat het vermoeden enkel geldt
zolang het tegenbewijs niet is geleverd, het duidelijk
uit het verslag van de Kamercommissies blijkt dat
het hier gaat om een vermoeden « juris tantum ».

Men raadplege document 497-9 (1955-1956)
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, blad-
zijde 11; alinea's 10 en 11 zeggen :

« Meerdere leden zijn gekant tegen de slotregel
van de eerste alinea van dit artikel, zeggend :
« Tegen dit vermoeden wordt geen tegenbewijs
toegelaten ».

« Tenslotte wordt artikel 6 aangenomen, mits
het weglaten van betwiste slotregel in alinea 1 ».

Het eerste lid vroeg zulks zeker in het verslag
op te nemen.

Een ander lid betoogde dat het niet aan te nemen
is dat de wet een particulier zou opleggen te contro-
leren of een ambachtsman met de wettelijke beschik-
kingen in regel is, en evenmin aan een klant te
vragen het negatieve bewijs te leveren dat hij de
werkgever niet is van iemand die bij hem een
werk uitvoert.

Een ander lid vroeg wat de betekenis is van de
eerste woorden « onverminderd het bepaalde in
artikel 3 ».

Een derde lid vroeg zich af waarom toch zo'n
overdreven argumenten worden aangewend. Wat
de leden, die het ontwerp bekampen, vrezen is
denkbeeldig; nooit zal in België een ambtenaar
zich gedragen zoals zij voorhouden dat het mogelijk
is en daardoor zal nooit een rechter zo'n zaken op
de rol krijgen. Was het de last van een negatief of
enig ander bewijs opleggen wanneer een tolbeambte
destijds de naleving van de alcoholwet controleerde
door van een particulier het bewijs te vorderen dat
de kleine hoeveelheid alcohol die hij bij zich had
regelmatig was aangekocht geworden? Is het een
inbreuk op de rechtsprincipes wanneer een gendarm
uw identiteitskaart vraagt, een tolbeambte het
bewijs dat voor uw foto-apparaat tolrechten werden
betaald, of een agent het ontvangstbewijs van uw
radiotaks?

De Minister antwoordde dat de wet met de
vereiste en trouwens gebruikelijke omzichtigheid
zal worden toegepast. Wat aangaat de eerste
woorden van het artikel, dezer betekenis is dat, zo
het gaat om werken waarop luidens artikel 3 de
wet niet van toepassing is, het vermoeden juris
tantum bestaat dat bouwwerken worden uitgevoerd
in ongeoorloofde omstandigheden.

Het lid verklaarde zich niet tevreden te kunnen
stellen met deze antwoorden. Bijgevallen door een
ander lid was het van mening dat het ongeoorloofd
was, op straf van sancties, de meester van het werk
er toe te houden na te gaan of alle voorwaarden,
vastgelegd in de wet, werden nagekomen door een
persoon dien hij met een werk had gelast. De grote

preuve du contraire, alors qu'il convient de prévoir
ici la présomption « juris tantum » qui devient cadu-
que lorsqu'on apporte la preuve du contraire.

Un autre commissaire fait valoir que, si le texte
de l'article ne dit pas que la présomption n'est
valable que jusqu'à preuve du contraire, il résulte
clairement du rapport de la Commission de la
Chambre qu'il s'agit en l'espèce d'une présomption
« juris tantum ».

En effet, le document 497-9 (1955-1956) de la
Chambre des Représentants, p. 11, alinéas 10 et 11,
dit à ce sujet :

« Plusieurs membres se déclarent adversaires de
la phrase finale du premier alinéa de l'article 6
qui dit : « Aucune preuve n'est admise contre cette
présomption ».

« Finalement l'article 6 est adopté après sup-
pression de la phrase incriminée de l'alinéa premier. »

Le préopinant demande que cette observation
soit consignée dans le rapport.

Un autre commissaire expose qu'il est inadmis-
sible que la loi oblige un particulier à vérifier si un
artisan se conforme aux dispositions légales ou
encore à réclamer d'un client la preuve négative
consistant à établir qu'il n'est pas l'employeur
de celui qui exécute un travail chez lui.

Un autre membre aimerait savoir quel est le sens
des mots : « Sous réserve des dispositions de l'arti-
cle 3 ».

Un troisième commissaire se demande pourquoi
on recourt à des arguments aussi excessifs. Les
craintes des membres qui combattent le projet
sont imaginaires; jamais un fonctionnaire belge
n'agira comme ils le prétendent et ce n'est jamais
sur de tels faits qu'un juge aura à se prononcer.
Était-ce imposer la charge d'une preuve négative
ou de toute autre preuve lorsqu'un douanier con-
trôlait autrefois l'observation de la loi sur l'alcool
en réclamant à un particulier la preuve que la petite
quantité d'alcool qu'il détenait avait été achetée
régulièrement? Y a-t-il atteinte aux principes du
droit quand un gendarme vous demande votre
carte d'identité, un douanier la preuve que les droits
de douane ont été acquittés pour votre appareil
photographique, ou un agent le récépissé de votre
radio-redevance?

Le Ministre répond que la loi sera appli-
quée avec la circonspection requise, comme
cela se fait d'ailleurs toujours. Quant aux premiers
mots de l'article, ils signifient que, s'ils s'agit de
travaux échappant à l'application de la loi en vertu
de l'article 3, il existe une présomption « juris
tantum » que les travaux de construction en cause
sont exécutés dans des conditions illicites.

Le commissaire précité déclare que ces réponses
ne peuvent lui donner satisfaction. Appuyé par un
autre membre, il estime qu'il n'est pas admissible
d'obliger, sous peine de sanctions, le maître de
l'ouvrage à vérifier si toutes les conditions prévues
par la loi ont été observées par une personne qu'il
avait chargée d'effectuer un travail. Selon ces deux

rechtsprincipes kwamen daardoor, naar hun mening, in 't gedrang.

Artikel 6 werd aangenomen met 7 stemmen voor en 3 tegen.

ART. 7.

Een lid vroeg welke de betekenis is van de beginwoorden « Onverminderd alle andere wettelijke bepalingen ».

De Minister antwoordde dat zulks betekent dat, zo geen andere wettelijke bepalingen er zich tegen verzetten, de beschikkingen van het artikel toepasselijk zijn.

Het lid achtte het overbodig zulks te zeggen omdat het vanzelf spreekt.

Artikel 7 werd aangenomen met 7 stemmen voor, twee tegen en 1 onthouding.

ART. 8.

Het artikel werd zonder bespreking aangenomen met 7 stemmen voor en 3 tegen.

ART. 9.

Een lid wees er op dat een komma is weggevallen in de laatste regel achter het woord. « aanhorigheden » Deze verbetering zal worden aangebracht.

Het artikel werd aangenomen met 7 stemmen voor en 3 tegen.

ART. 10.

Een lid verwonderde er zich over dat alinea 3 gewaagt van « de meester van het werk, zijn orgaan,... ». Is deze laatste term gebruikelijk, en wat betekent hij ?

De Minister antwoordde dat het gebruikelijk is, wanneer het gaat om een rechtspersoon die geen fysiek persoon is, met de term « orgaan » aan te wijzen de persoon die door deze rechtspersoon als gemachtigde werd aangewezen.

Het artikel werd aangenomen met 7 stemmen voor en 3 tegen.

ART. 11, 12 en 13.

Deze geven geen aanleiding tot bespreking.

Artikelen 11, 12 en 13 worden aangenomen met 7 tegen 3 stemmen.

ART. 14.

Een lid verwonderde er zich over dat de termijn van verjaring op één jaar werd gesteld, wat een afwijking is op heel het mechanisme van het strafrecht.

commissaires, les grands principes du droit sont ici en jeu.

L'article 6 est adopté par 7 voix contre 3.

ART. 7.

Un membre demande quel est le sens des mots : « Sans préjudice de toutes autres dispositions légales ».

Le Ministre répond que cela signifie que les dispositions de l'article sont applicables si aucune autre disposition légale ne s'y oppose.

Le membre estime cette mention superflue, car cela est évident.

L'article 7 est adopté par 7 voix contre 2 et une abstention.

ART. 8.

Cet article est adopté sans discussion par 7 voix contre 3.

ART. 9.

Un membre signale la disparition d'une virgule à la dernière ligne, après le mot « dépendances ». Cette virgule sera rétablie.

L'article est adopté par 7 voix contre 3.

ART. 10.

Un commissaire s'étonne que l'alinéa 3 porte « le maître de l'ouvrage, son organe,... ». Ce dernier terme est-il d'usage et quelle est sa signification ?

Le Ministre répond que, lorsqu'il s'agit d'une personne juridique qui n'est pas une personne physique, il est d'usage de désigner par le terme « organe » celui dont cette personne juridique a fait son mandataire.

L'article est adopté par 7 voix contre 3.

ART. 11, 12 et 13.

Ces articles ne donnent pas lieu à discussion.

Les articles 11, 12 et 13 sont adoptés par 7 voix contre 3.

ART. 14.

Un commissaire s'étonne que le délai de prescription ait été fixé à une année, ce qui constitue une dérogation au droit pénal.

De Minister antwoordde dat de Kamer het gepast heeft geacht de termijn binnen dewelke vervolgingen kunnen ingespannen te verkorten gezien de bijzondere aard der zaken en de ondernomen proeve.

Artikel 14 werd aangenomen met 6 stemmen voor en 3 tegen.

ART. 15.

Het artikel werd zonder bespreking bij eenparigheid aangenomen.

Het ontwerp werd aangenomen met 6 stemmen voor, 2 tegen en 1 onthouding.

Dit verslag werd goedgekeurd met algemene stemmen en 1 onthouding.

De Verslaggever,
D. SMETS.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

Le Ministre répond que la Chambre a estimé opportun d'abréger le délai dans lequel les poursuites pourront être intentées, eu égard à la nature particulière des affaires en cause et au fait qu'il s'agit d'une expérience.

L'article 14 est adopté par 6 voix contre 3.

ART. 15.

Cet article est adopté sans discussion et à l'unanimité.

Le projet a été adopté par 6 voix contre 2 et 1 abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Le Rapporteur,
D. SMETS.

De Président,
A. MOULIN.